Ръководство на потребителя
за апарат за кръвно налягане Beurer BC 27

I. Включено в доставката:

Проверете целостта на опаковката при доставка на уреда и се уверете, че всички компоненти на устройството са налице. Преди употреба се уверете, че няма видими следи от повреда върху уреда или неговите компоненти. Ако имате съмнения, че устройството е с нарушена цялост, моля свържете се с търговеца от когото сте го закупили.

- 1 x апарат за кръвно налягане с маншет
- 2 x 1.5V LR03 AAA батерии
- 1 x кутия за съхранение
- 1 x инструкции за употреба

II. Предназначение на уреда:

- Апаратът за измерване на кръвното налягане в долната част на ръката (китката) се използва за бързо и лесно отчитане на артериалното кръвно налягане на възрастни.
- Маншетът е подходящ за употреба от хора, чиято обиколка на китката е между 14 см и 19.5 см.
- Апаратът трябва да се използва само от възрастни, на закрито в домашна среда.
- Този апарат ви позволява да измервате кръвното си налягане с лекота, както и да измервате стойностите на пулса си.
- Отчетените стойности се класифицират спрямо международни установени стандартни стойности и се оценяват графично.
- Устройството запазва отчетените стойности и може да ви покаже средни стойности от предишните ви измервания.

III. Полезни съвети и инструкции за безопасност:

- Преди употреба прочетете това ръководство внимателно и го запазете за по-нататъшна употреба. Ако дадете уреда на друг, моля дайте им и това ръководство на потребителя.
- Не използвайте апаратът върху новородени, деца или домашни животни.
- Уредът не е предназначен за употреба от хора (вкл. деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности без надзора на възрастен, отговорен за тяхната безопасност.
- Сърдечносъдовите заболявания могат да предизвикат неправилно отчитане на стойностите. Това важи и при много ниско кръвно налягане, диабет, нарушения на кръвообращението и аритмии, както и при тремор.
- Хората с пейсмейкъри или други електрически импланти трябва да се консултират с техния доктор преди да използват устройството.
- Уредът не трябва да се използва с високочестотни хирургични апарати.
- Не използвайте маншета върху хора, които са претърпели мастектомия.
- Не поставяйте маншета върху рани, тъй като това може да доведе до допълнителни наранявания.
- Не поставяйте маншета, ако имате артерии или вени, които са подложени на медицинско лечение, напр. интраваскуларна терапия или артериовенозен шънт.
- Отчетените стойности са само за ваша лична информация. Този уред не е заместител на лекарската помощ и медицинския преглед! Винаги обсъждайте отчетените резултати с вашия лекар и не взимайте медицински решения на базата на тези отчетени стойности (например прием на лекарства, дозата им и т.н.).
- Уредът е предназначен само за целите, описани в тези инструкции за употреба. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилно или небрежно използване.
- Отчетените стойности може да бъдат неправилни, ако използвате уреда навън или в движение (докато пътувате в кола, хеликоптер, линейка или докато извършвате физическа активност).
- Не използвайте устройството едновременно с други медицински електрически устройства. Това може да доведе до повреда в устройството и/или до неправилно измерване.
- Не използвайте уреда извън уточнените условия за употреба и съхранение. Това може да доведе до неправилни измервания.

- Използвайте само включения в комплекта маншет или маншети, които са одобрени от производителя за употреба с този уред. Употребата на друг маншет може да доведе до неточни измервания.
- Обърнете внимание, че по време на напомпване може да се нарушат функциите на съответния крайник.
- Не допускайте продължително налягане в маншета или чести измервания. Ограничаването на кръвния поток може да причини нараняване.
- По време на измерване на кръвното налягане, кръвообращението не трябва да се спира за ненужно дълго време. Ако устройството не функционира правилно, махнете маншета от ръката.
- Не поставяйте маншета върху други части на тялото си, освен върху китката си.
- Малките части на уреда представляват риск от поглъщане и/или задушаване от деца. Поради тази причина трябва да държите това устройство далеч от деца!
- Това устройство е направено от прецизни електронни компоненти. Точността на измерванията и продължителността на експлоатационния живот на устройството зависи от внимателното боравене с него.
- Пазете уреда от удари, влага, прах, големи температурни аплитуди и пряка слънчева светлина.
- Уредът трябва да бъде поставен на стайна температура преди измерване (за около 2 часа).
- Не изпускайте уреда.
- Не използвайте в близост до силни електромагнитни полета, радио системи и мобилни телефони.
- Ако няма да използвате уреда дълго време, моля извадете батериите от него.

Относно батериите:

- Ако кожата или очите ви влязат в контакт с течност от батерия, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
- Пазете батериите далече от деца поради риск от поглъщане и задушаване!
- Не хвърляйте батериите в огън – опасност от експлозия!
- Ако батерия протече, използвайте ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Винаги подменяйте батериите едновременно и ги сменяйте с еднотипни батерии.
- Съблюдавайте **+** и **–** полярността на батериите.
- Пазете батериите от силна топлина.
- Не зареждайте батериите и не ги подлагайте на късо съединение.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Не разглобявайте, срязвайте или смачквайте батериите.

Електромагнитна съвместимост:

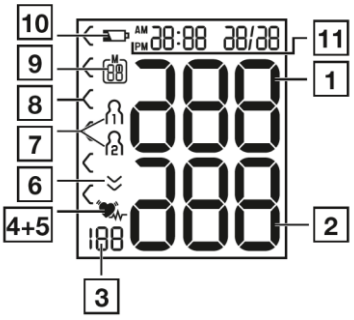
- Уредът може да се използва във всяка среда, посочена в тези инструкции за употреба, включително домашна среда.
- Работата на уреда може да бъде повлияна от наличието на електромагнитни смущения. Те могат да предизвикат съобщения за грешка и отказ на дисплея/уреда.
- Избягвайте използването на уреда в близост до други устройства или поставянето му върху други устройства, защото това може да доведе до неправилната им работа. В подобни случаи трябва да следите внимателно дали устройствата функционират правилно.
- Употребата на други аксесоари, освен посочените от производителя, може да доведе до увеличаване на електромагнитното излъчване или до намаляване на електромагнитния имунитет на уреда, което да предизвика неправилна работа.
- Неспазването на горните съвети може да повлияе негативно върху правилната работа на устройството.

IV. Описание на уреда:

1. Дисплей
2. Маншет за китка
3. Бутон Старт/Стоп
4. Бутон Памет
5. Капак на отделението за батерии



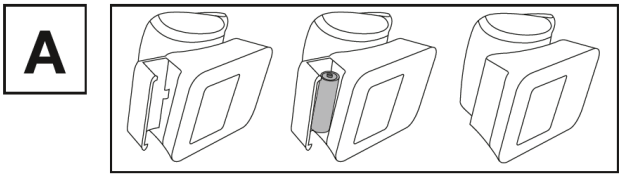
Информация на дисплея:



1. Систолично налягане
2. Диастолично налягане
3. Изчислена стойност на пулса
4. Символ за сърдечна аритмия
5. Символ за пулс
6. Изпускане на въздух
7. Потребителска памет
8. Индикатор на риск
9. Място в паметта/ показване на средни стойности (A), сутрин (AM), вечер (PM)
10. Символ за смяна на батерията
11. Час и дата

V. Първоначална употреба

Поставяне на батерии:



- Махнете капака на отделението за батерии от лявата страна на уреда (A).
- Поставете 2 бр. 1.5V AAA микро алкални батерии тип LR03 като спазите посочения поляритет (A). Не използвайте презаредими батерии.
- Затворете капака на отделението за батерии внимателно.

Ако символът за смяна на батерия е на екрана няма да можете да правите повече измервания и трябва да смените батериите.

Настройка на устройството:

Трябва да настроите устройството правилно, така че да може да се възползвате от всичките му функции максимално. Важно е да настроите датата и часа. В противен случаи вашите измервания няма да бъдат запазени по точен начин с час и дата.

Бележка: Има два начина да влезете в менюто за настройки:

- **Преди първоначална употреба и след всяка смяна на батериите:**
  Когато поставяте батериите в уреда ще бъдете отведени в това меню автоматично.
- **Ако батериите вече са били поставени:**
  При изключено устройство, натиснете и задръжте бутона **Старт/Стоп** за около 5 секунди.

В това меню може да настроите следните функции последователно: **формата на часа, датата и часа.**

Настройка на формат на часа:

Формата на часа мига на екрана.

- Изберете желания формат на часа като използвате бутона **Памет** и като потвърдите избора си с бутона **Старт/Стоп**.

Настройка на годината, месеца, деня, часа и минутите:

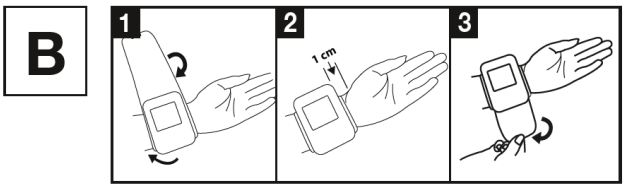
След като сте задали формата на часа може да настроите последователно **годината**, **месеца**, **деня, часа и минутите**. За да настроите тези стойности, моля следвайте същите инструкции като за настройка на формата на часа.

Когато настроите тези параметри апаратът ще се изключи автоматично.

VI. Употреба:

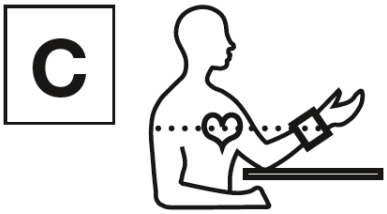
Кръвното налягане може да бъде измерено както на лявата, така и на дясната китка. Винаги трябва да използвате ръката на която имате по-високо кръвно налягане за измерването. Консултирайте се с вашия лекар относно ръката, която да използвате за измерване на кръвното си налягане.

Позициониране на маншета:



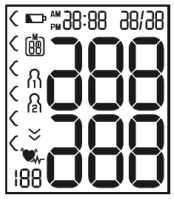
- Оголете китката си. Уверете се, че циркулацията на кръв в ръката не е възпрепятствана от тесни дрехи.
- Поставете маншета на китката си, така че дланта ви и екрана на устройството да гледат нагоре (B1).
- Поставете маншета, така че да има разстояние от 1.0-1.5 см между него и края на дланта ви (B2).
- Затегнете маншета със закопчалката, така че маншетът трябва да е поставен плътно, но да не е прекалено стегнат (B3).

Правилна поза за измерване на кръвно налягане:



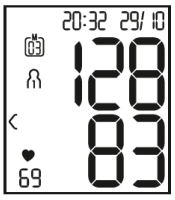
- Седнете удобно в изправено положение. Облегнете се, така че гърбът ви да бъде подпрян.
- Поставете ръката си на повърхност (C).
- Не кръстосвайте крака. Поставете стъпалата си на пода.
- Маншетът трябва да бъде на едно ниво със сърцето ви.
- Не мърдайте по време на измерването и не говорете.

Измерване на кръвното налягане:



- Натиснете **Старт/Стоп** ⏻, за да включите уреда. Всички икони на дисплея светват за кратко.
- На екрана излиза последно измерената стойност и уредът започва автоматично измерване след 3 секунди.

Забележка: Можете да прекратите измерването по всяко време с натискане на **Старт/Стоп** ⏻.



- Когато се открие пулс на дисплея се показва символа ♥.
- Показват се измерванията на систоличното и диастоличното кръвно налягане, както и пулса.
- На дисплея се изписва **Er_** , ако не е извършено правилно измерване. Вижте секцията с грешки в това ръководство и повторете измерването.
- Сега трябва да изберете потребителска памет, където да запаметите измерването чрез бутон Памет. Ако не изберете памет измерването ще бъде запаметено в най-скоро използваната потребителска памет. На дисплея ще видите паметта, която сте избрали (или).
- Натиснете **Старт/Стоп** ⏻, за да изключите уреда. Измерването ще се запази във вече избраната от вас памет.

Ако забравите да изключите устройството, то ще се изключи автоматично след около 1 минута.
В този случай измерването ще се запази в последно използваната памет или избраната от вас памет.
Изчакайте поне 1 минута преди да правите друго измерване.

Отчетени резултати:

Индикатор на риска: Измерванията могат да бъдат оценени и класифицирани според долната таблица. Имайте предвид, че тези данни са генерализирани, защото индивидуалните стойности на кръвното налягане варират при отделните хора и възрастови групи. Само лекар може да каже какви са вашите точни нормални стойности.

Апаратът показва в коя категория са отчетените стойности. Когато стойностите на систоличното и диастоличното налягане са в различни категории, отчита се по-високата. Например, ако систоличното налягане е високо, а диастоличното е нормално, стойността ще бъде отчетена като висока.

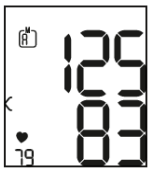
Категория	**Систолично** (в mmHg)	**Диастолично** (в mmHg)	**Действие**
3: Тежка хипертония	≥ 180	≥ 110	Потърсете лекар
2: Умерена хипертония	160-179	100-109	Потърсете лекар

1: Лека хипертония	140-159	90-99	Редовно следене от лекар
Нормално в горната граница	130-139	85-89	Редовно следене от лекар
Нормално	120-129	80-84	Самонаблюдение
Оптимално	< 120	< 80	Самонаблюдение

Източник: СЗО, 1999 (Световна Здравна Организация)

Сърдечна аритмия: Уредът може да улови възможна сърдечна аритмия като това се обозначава с икона . Ако иконата се появява често, отидете на кардиолог. Само лекар може да потвърди сърдечна аритмия и да даде инструкции относно това състояние.

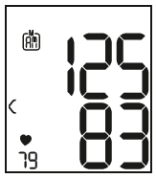
VII. Запазване, преглед и изтриване на отчетени резултати:



Резултатите от всяко измерване се съхраняват заедно с датата и часа. Когато броят им надвиши 60, най-старите данни се изтриват.

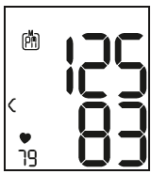
- За да видите измерването си, натиснете бутона **Памет**.
  На дисплея започва да мига **A**.
  Средната стойност на всички запаметени стойности на този потребител излизат на дисплея.

За да промените дадената потребителска памет, натиснете и задръжте бутона Памет за приблизително 2 секунди.



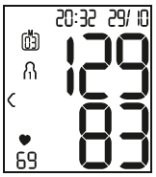
Средни стойности:

- Натиснете бутона **Памет**.
  На дисплеят започва да мига **AM**.
  Средната стойност от сутрешните измервания за последните 7 дни излиза на екрана (сутрин: 5- 9 часа).



- Натиснете бутона **Памет**.
  На дисплеят започва да мига **PM**.
  Средната стойност от вечерните измервания за последните 7 дни излиза на екрана (вечер: 18- 20 часа).

Индивидуални измервания:



- Когато натиснете бутона за **Памет** отново, последното индивидуално измерване се показва (например измерване 03).
- Когато натиснете бутона за **Памет** отново, може да видите вашите индивидуални измервания.
- За да изключите устройството отново, натиснете бутона **Старт/Стоп** ⏻.

Бележка: Може да излезете от менюто по всяко време като натиснете бутона **Старт/Стоп** ⏻.

Изтриване на измервания:

- За да изчистите паметта на дадения потребител трябва първо да сте избрали дадената памет.
- Започнете извличането на средните отчетени стойности.
  На екрана започва да мига **A** и средната стойност на всички измерени стойности в този потребител излизат на екрана.



- Натиснете и задръжте бутона за **Памет** и бутона **Старт/Стоп** едновременно за 5 секунди в зависимост от потребителската памет в която сте в момента.

Всички стойности в дадената потребителска памет ще бъдат изтрити. След това устройството се изключва автоматично.

VIII. Почистване и съхранение:

- Почиствайте уреда и маншета само с леко навлажнена кърпа.
- Не използвайте никакви почистващи препарати и разтворители.
- Не потапяйте уреда или маншета във вода.
- При съхранение на уреда махайте батериите и не поставяйте тежки предмети върху него.

IX. Съобщения при грешки:

- **Er 1** или **Er 2:** Систоличното или диастоличното налягане не могат да бъдат измерени → Моля изчакайте 1 минута и повторете измерването. Не бива да говорите или да мърдате по време на измерването.
- **Hi** или **Lo:** Измерените стойности са извън допустимите граници за кръвно налягане → Моля изчакайте 1 минута и повторете измерването. Не бива да говорите или да мърдате по време на измерването. Ако резултатите се повторят трябва да потърсите медицинска помощ и да проверите точността на процедурата.
- **Er 3** или **Er 4:** Маншетът не е поставен правилно → Моля спазвайте инструкциите за поставяне на маншета, които са описани в настоящото ръководство.
- **Er 5:** Кръвното налягане е по-високо от 300 mmHg за повече от 1.5 секунди → Моля изчакайте 1 минута и повторете измерването. Не бива да говорите или да мърдате по време на измерването. Ако резултатите се повторят трябва да потърсите медицинска помощ и да проверите точността на процедурата.
- **Er 6:** Напомпването отнема по-дълго от 180 секунди → Моля направете още едно измерване, за да проверите дали маншета се надува правилно. Спазвайте инструкциите за поставяне на маншета, които са описани в настоящото ръководство.
- **Er A, Er 0, Er 7** или **Er 8:** Има системна грешка или повреда при устройството → Моля свържете се с Отдел Обслужване на Клиенти.
-  : Батериите са почти изтощени → Моля подменете батериите и сложете нови батерии в устройството.

X. Регулаторна информация:



Празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника. Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:

Pb = Батерията съдържа олово/ Cd = Батерията съдържа кадмий/ Hg = Батерията съдържа живак



Не изхвърляйте уреда в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Занесете го в пункт за събиране или рециклиране.

Изхвърляйте уреда в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване).



Отделете продукта и пакетиращите му елементи и ги изхвърлете в съответствие на местните и национални правила за изхвърляне на отпадъци.



Маркировка за идентифициране на опаковъчния материал.
A = абревиатура на материал,
B = номер на материал:
1-6 = пластмаса
20-22 = хартия или картон.

IP22 Устройство, защитено от чужди обекти ≥12.5 мм и от капки вода.

CE 0483 Това устройство отговоря на всички приложими европейски и национални директиви.



Опаковката изхвърлете по начин, опазващ околната среда.

- Това устройство е в съответствие с европейския стандарт EN 60601-1-2 (в съответствие с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC 61000-4-8) и е обект на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (EMC). Моля, обърнете внимание, че преносимите и мобилните високочестотни комуникационни системи могат да попречат на това устройство.

- Уредът отговаря на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, Немския закон за медицински устройства (“Medizinproduktegesetz”) и стандартите EN 1060-1 (Неинвазивни сфигмоманометри, част 1: Общи изисквания), EN 1060-3 (Неинвазивни сфигмоманометри, част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане) и IEC 80601-2-30 (Медицинско електрическо оборудване - Част 2 - 30: Специфични изисквания за безопасност и основна експлоатация на автоматизирани неинвазивни монитори за кръвно налягане).

Точността на този апарат за кръвно налягане е проверена внимателно, а самия апарат е разработен с цел продължителна и надеждна употреба.
Ако използвате устройството за търговски медицински цели, то трябва да бъде тествано редовно за точност с подходящи средства.
Може да изискате точни инструкции за проверка на точността на устройството от сервизния адрес.

XI. Гаранционни условия:

В случай на гаранционни оплаквания, обърнете се към вашия търговец или оторизиран сервиз. Ако връщате уреда, прикачете копие от касовата бележка и кратко описание на дефекта. Приложими са следните гаранционни условия:

1. Гаранционният период е 5 години, считано от датата на покупката. В случай на гаранционни оплаквания, датата на покупка трябва да бъде удостоверена с касова бележка или фактура.
2. Поправки на уреда или части от него не удължават периода на гаранцията.
3. Гаранцията се смята за невалидна в следните случаи:
   - ❖ Неправилна употреба (неспазване на инструкциите за употреба).
   - ❖ Опити за поправка от страна на потребителя или неоторизирани трети лица.
   - ❖ Транспортни повреди от производителя към клиента или по време на транспорт до сервизния център.
   - ❖ Гаранцията не важи за аксесоари, предмет на нормално износване (маншети, батерии).
4. Beurer не носи отговорност за преки или косвени загуби, предизвикани от продукта, дори ако повредата му е призната гаранционно.

Повече информация за продукта ще намерите на www.polycomp.bg